

Bill 12

Government Bill

Projet de loi 12

Projet de loi du gouvernement

1st Session, 39th Legislature,
Manitoba,
56 Elizabeth II, 2007

1^{re} session, 39^e législature,
Manitoba,
56 Elizabeth II, 2007

BILL 12

PROJET DE LOI 12

**THE EMPLOYMENT STANDARDS
CODE AMENDMENT ACT
(LEAVE FOR RESERVISTS)**

**LOI MODIFIANT LE CODE
DES NORMES D'EMPLOI
(CONGÉ À L'INTENTION DES RÉSERVISTES)**

Honourable Ms. Allan

M^{me} la ministre Allan

First Reading / Première lecture : _____

Second Reading / Deuxième lecture : _____

Committee / Comité : _____

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : _____

Royal Assent / Date de sanction : _____

EXPLANATORY NOTE

This Bill amends *The Employment Standards Code* to provide job protection for members of the reserve force of the Canadian Forces. It gives them a right to an unpaid leave to participate in training or active duty in the reserves.

NOTE EXPLICATIVE

Le présent projet de loi modifie le *Code des normes d'emploi* afin de protéger l'emploi des membres de la force de réserve des Forces canadiennes en leur donnant le droit de prendre un congé non payé pour être en service au sein de la Réserve.

BILL 12

**THE EMPLOYMENT STANDARDS
CODE AMENDMENT ACT
(LEAVE FOR RESERVISTS)**

(Assented to _____)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

C.C.S.M. c. E110 amended

1 The Employment Standards Code is amended by this Act.

2 The following is added after section 59.4:

UNPAID LEAVE FOR RESERVIST

Definitions

59.5(1) The following definitions apply in this section.

"Reserves" means the component of the Canadian Forces referred to in the *National Defence Act* (Canada) as the reserve force. (« Réserve »)

PROJET DE LOI 12

**LOI MODIFIANT LE CODE
DES NORMES D'EMPLOI
(CONGÉ À L'INTENTION DES RÉSERVISTES)**

(Date de sanction : _____)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Modification du c. E110 de la C.P.L.M.

1 Le présent article modifie le Code des normes d'emploi.

2 Il est ajouté, après l'article 59.4, ce qui suit :

**CONGÉ NON PAYÉ À L'INTENTION
DES RÉSERVISTES**

Définitions

59.5(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« **Réserve** » Élément constitutif des Forces canadiennes désigné à titre de force de réserve dans la *Loi sur la défense nationale* (Canada). ("Reserves")

"service" means active duty or training in the Reserves. (« service »)

Unpaid leave for reservist

59.5(2) An employee who

- (a) is a member of the Reserves;
- (b) has been employed by the same employer in civilian employment for at least seven consecutive months; and
- (c) is required to be absent from work for the purpose of service;

is entitled, subject to the regulations, to an unpaid period of leave for the purpose of that service.

Length of leave

59.5(3) Subject to the regulations, the period of leave for the purpose of service is the period necessary to accommodate the period of service.

Notice of leave for service

59.5(4) An employee wishing to take a leave under this section must give the employer, in writing, as much notice as is reasonable and practicable in the circumstances. The employer may require the employee to provide reasonable verification of the necessity of the leave, including a certificate from an official with the Reserves stating

- (a) that the employee is a member of the Reserves and is required for service; and
- (b) if possible, the expected start and end dates for the period of service.

Return to work after notice

59.5(5) An employee on a leave under this section must give the employer written notice of the expected date of return to work. The employer may defer the employee's return to work by up to two weeks or one pay period, whichever is longer, after receiving the notice.

« service » Service actif ou instruction au sein de la Réserve. ("service")

Congé non payé à l'intention des réservistes

59.5(2) Tout employé qui est réserviste, qui, dans la vie civile, travaille pour le même employeur depuis au moins sept mois consécutifs et qui doit s'absenter pour être en service a droit à cette fin à un congé non payé, sous réserve des règlements.

Durée du congé

59.5(3) Sous réserve des règlements, la durée du congé correspond à celle de la période du service.

Préavis

59.5(4) L'employé qui désire prendre un congé en vertu du présent article donne à l'employeur un préavis écrit d'une durée suffisante et raisonnable compte tenu des circonstances. L'employeur peut exiger qu'il lui remette une preuve valable de la nécessité du congé et notamment un certificat d'un dirigeant de la Réserve indiquant :

- a) que l'employé est membre de la Réserve et qu'il doit être en service;
- b) dans la mesure du possible, les dates probables du début et de la fin du service.

Retour au travail après le préavis

59.5(5) Une fois qu'il a reçu le préavis écrit de l'employé l'informant de la date prévue de son retour au travail à la fin du congé, l'employeur peut reporter ce retour de deux semaines ou d'une période de paye si celle-ci est plus longue.

3 *The following is added after
clause 144(1)(o.2):*

(o.2.1) prescribing conditions or limits for leaves
under section 59.5 (reservists);

Coming into force

4 *This Act comes into force on the day it
receives royal assent.*

3 *Il est ajouté, après l'alinéa 144(1)o.2), ce
qui suit :*

o.2.1) fixer les conditions ou les limites applicables
aux congés visés à l'article 59.5;

Entrée en vigueur

4 *La présente loi entre en vigueur le jour de
sa sanction.*